参考译文

Hello, I'm David Harper with the BBC News. President Trump has hailed the dawn of a new Middle East as the United Arab Emirates and Bahrain signed diplomatic accords with Israel at the White House. They are only the 3rd and 4th Arab countries to recognize the Jewish state. But Palestinians have condemned the accord as a betrayal. Here is our Arab affairs editor, Sebastian Usher. All four participants on the White House lawn, President Trump, the Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu and the foreign ministers of Bahrain and the UAE naturally painted an optimistic view of what these accords could bring. President Trump hailed them as a major stride in which people of all faiths and backgrounds could live together in peace and prosperity in the Middle East. The UAE and Bahraini foreign ministers echoed this that were keen to stress with the Palestinians and their cause had not been forgotten. That's a message, but for now, at least will have little traction in the west bank or Gaza, where protests were held throughout the day.

大家好，我是大卫·哈珀，欢迎收听BBC新闻。随着阿拉伯联合酋长国和巴林与以色列在白宫签署外交协议，特朗普总统欢呼这是新中东的黎明。这两国仅仅是第三个和第四个承认以色列这个犹太国家的阿拉伯国家。但是巴勒斯坦谴责该协议是一种背叛。请听本台阿拉伯事务编辑塞巴斯蒂安·厄舍尔的报道。白宫草坪上共有四位与会者，分别是特朗普总统、以色列总理本雅明·内塔尼亚胡以及巴林和阿联酋外长，他们都对该协议的前景表示乐观。特朗普总统称赞这是重大的进步，在这一进程中，各种信仰和背景的人们可以在中东和平繁荣地生活在一起。阿联酋和巴林的外交部长对此表示赞同，他们热切地向巴勒斯坦强调，他们的事业没有被忘记。这向外界传递出了信息，但就目前而言，至少不会在西岸地区或加沙地带有什么影响，那里一整天都在举行抗议游行。

The mayor of Louisville, Kentucky says the city will pay $12 million to the family of a black woman killed by police six months ago. Breonna Taylor was shot eight times when officers burst into her home. The BBC's Larry Madowo says the move may not answer protesters demands for justice. The people who gathered at a memorial in downtown Louisville will select pack of the charges are introduced against these officers. Only one was fired, two on administrative leave, and they feel the reform that is needed goes much deeper. There's been decades and decades of mistrust between the Louisville metro police department and the black community, especially there. And the mayor Greg Fischer understands that. So this settlement of twelve million dollars, which is the largest in the history of the city, is one aspect. But he also told us that he has ordered a top to bottom review the entire police department. Larry Madowo reporting.

肯塔基州路易斯维尔市市长表示，该市将向6个月前被警察杀害的一名黑人妇女的家庭支付1200万美元。当时警察冲进了布伦娜·泰勒家中，对她开了八枪。BBC的拉里·马杜罗表示，此举可能没有回应抗议者要求公正的请求。聚集在路易斯维尔市中心纪念活动上的人们将选择对这些警官提出的指控。只有一人被解雇，两人被停止。他们认为，需要进行的改革要更加深入。几十年来，路易斯维尔市警察局和黑人社区之间一直存在着不信任的情况。市长格雷格·费舍尔理解这一点。因此，他们拿出了该市历史上最大的和解费1200万美元。但他也告诉我们，他已下令对整个警察局进行自上而下的审查。拉里·马杜罗报道。

Firefighters in California are trying to stop a wildfire from engulfing a historic observatory in the mountains outside Los Angeles. Flames from the bobcat fire have spread to within 150 meters of the Mt. Wilson observatory founded more than a century ago. The Mt. Wilson observatory has made a huge contribution to our understanding of the universe. Bulldozers and fire fighting planes are being used to protect the complex.

加州消防员正试图阻止大火吞噬洛杉矶郊外山区一个具有历史意义的天文台。“山猫山火”的火焰已经蔓延到距威尔逊山天文台不到150米的地方，该天文台在一个多世纪前建立。威尔逊山天文台对我们了解宇宙做出了巨大的贡献。当地出动了推土机和消防飞机来保护这座建筑。

The number of confirmed coronavirus infections in India has crossed 5 million, the second highest in the world after the US. Over the past week, experts say the virus is spreading much faster than in any other country. From Mumbai, here is Yogita Limaye. COVID-19 numbers continue to stack up and bring India's already inadequate medical infrastructure to its needs. Doctors at a public hospital in Mumbai are now being allowed to isolate for just one day between their duties and COVID and other wards, which puts patients at risk. Many are questioning why restrictions continue to be eased, including reopening metro rail systems across the country, even as the health crisis is getting worse. World news from the BBC.

印度确诊的冠状病毒感染人数已超过500万，位居世界第二，仅次于美国。在过去的一个星期里，专家称印度病毒传播的速度比其他任何国家都要快。请听友吉达·利马耶在孟买的报道。新冠肺炎病例继续增加，使印度本已不足的医疗基础设施更难满足需求。孟买一家公立医院的医生要在新冠肺炎和其他病房之间就诊，中间只隔离一天，这也使病人处于危险之中。许多人质疑，为什么在健康危机日益恶化的情况下，印度的限制还在继续放宽，并全国范围内重新开放了地铁系统。BBC世界新闻。

听力原文

Hello, I'm David Harper with the BBC News. President Trump has hailed the dawn of a new Middle East as the United Arab Emirates and Bahrain signed diplomatic accords with Israel at the White House. They are only the 3rd and 4th Arab countries to recognize the Jewish state. But Palestinians have condemned the accord as a betrayal. Here is our Arab affairs editor, Sebastian Usher. All four participants on the White House lawn, President Trump, the Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu and the foreign ministers of Bahrain and the UAE naturally painted an optimistic view of what these accords could bring. President Trump hailed them as a major stride in which people of all faiths and backgrounds could live together in peace and prosperity in the Middle East. The UAE and Bahraini foreign ministers echoed this that were keen to stress with the Palestinians and their cause had not been forgotten. That's a message, but for now, at least will have little traction in the west bank or Gaza, where protests were held throughout the day.

The mayor of Louisville, Kentucky says the city will pay $12 million to the family of a black woman killed by police six months ago. Breonna Taylor was shot eight times when officers burst into her home. The BBC's Larry Madowo says the move may not answer protesters demands for justice. The people who gathered at a memorial in downtown Louisville will select pack of the charges are introduced against these officers. Only one was fired, two on administrative leave, and they feel the reform that is needed goes much deeper. There's been decades and decades of mistrust between the Louisville metro police department and the black community, especially there. And the mayor Greg Fischer understands that. So this settlement of twelve million dollars, which is the largest in the history of the city, is one aspect. But he also told us that he has ordered a top to bottom review the entire police department. Larry Madowo reporting.

Firefighters in California are trying to stop a wildfire from engulfing a historic observatory in the mountains outside Los Angeles. Flames from the bobcat fire have spread to within 150 meters of the Mt. Wilson observatory founded more than a century ago. The Mt. Wilson observatory has made a huge contribution to our understanding of the universe. Bulldozers and fire fighting planes are being used to protect the complex.

The number of confirmed coronavirus infections in India has crossed 5 million, the second highest in the world after the US. Over the past week, experts say the virus is spreading much faster than in any other country. From Mumbai, here is Yogita Limaye. COVID-19 numbers continue to stack up and bring India's already inadequate medical infrastructure to its needs. Doctors at a public hospital in Mumbai are now being allowed to isolate for just one day between their duties and COVID and other wards, which puts patients at risk. Many are questioning why restrictions continue to be eased, including reopening metro rail systems across the country, even as the health crisis is getting worse. World news from the BBC.